

## **The Pronunciation of New Testament Greek**

---



**EERDMANS  
LANGUAGE  
RESOURCES**

The Eerdmans Language Resources series is a collection of textbooks, readers, reference books, and monographs pertaining to languages commonly used in biblical and theological studies. In these volumes, students and scholars will find indispensable help in understanding and mastering Hebrew, Aramaic, Greek, and other languages.

**Other ELR Titles**

Jacob N. Cerone and Matthew C. Fischer, *Daily Scriptures:*

*365 Readings in Hebrew, Greek, and Latin*

N. Clayton Croy, *A Primer of Biblical Greek*

S. R. Driver, *A Treatise on the Use of the Tenses in Hebrew and  
Some Other Syntactical Questions*

Holger Gzella, *Aramaic: A History of the First World Language*

William L. Holladay, *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of  
the Old Testament*

Mark Jeong, *A Greek Reader: Companion to "A Primer of Biblical Greek"*

Page H. Kelley and Timothy G. Crawford, *Biblical Hebrew:  
An Introductory Grammar*, 2nd ed.

Page H. Kelley, Terry L. Burden, and Timothy G. Crawford,

*A Handbook to "Biblical Hebrew: An Introductory Grammar,"* 2nd ed.

William Sanford Lasor, *Handbook of Biblical Hebrew*

Rodney A. Whitacre, *A Grammar of New Testament Greek*

Richard A. Wright, *A Reader in Biblical Greek*

# **The Pronunciation of New Testament Greek**

---

*Judeo-Palestinian Greek Phonology and Orthography  
from Alexander to Islam*

**Benjamin Kantor**

WILLIAM B. EERDMANS PUBLISHING COMPANY  
GRAND RAPIDS, MICHIGAN

Wm. B. Eerdmans Publishing Co.  
4035 Park East Court SE, Grand Rapids, Michigan 49546  
[www.eerdmans.com](http://www.eerdmans.com)

© 2023 Benjamin Kantor  
All rights reserved  
Published 2023  
Printed in the United States of America

29 28 27 26 25 24 23 1 2 3 4 5 6 7

ISBN 978-0-8028-7831-1

**Library of Congress Cataloging-in-Publication Data**

A catalog record for this book is available from the Library of Congress.

# Contents

<i>List of Figures</i>	xli
<i>Preface</i>	xliii
<i>Acknowledgments</i>	xlix
<i>List of Symbols and Abbreviations</i>	li
<b>1 PHONOLOGY OF KOINE GREEK IN MODERN SCHOLARSHIP</b>	<b>1</b>
<b>2 HOW DO WE KNOW HOW KOINE GREEK WAS PRONOUNCED?</b>	<b>11</b>
<b>3 LANGUAGE AND SOCIETY IN JUDEA-PALESTINE</b>	<b>24</b>
<b>4 THE AUTHORS OF THE INSCRIPTIONS AND DOCUMENTS</b>	<b>39</b>
<b>5 HOW TO READ (THE PHONOLOGY SECTION OF) THIS BOOK</b>	<b>57</b>
<b>6 JUDEO-PALESTINIAN KOINE IN TIME AND SPACE</b>	<b>72</b>
<b>7 PHONOLOGY: CONSONANTS</b>	<b>93</b>
<b>8 PHONOLOGY: VOWELS AND DIPHTHONGS</b>	<b>347</b>
<b>9 ACCENTS: REGIONS, REGISTERS, AND DEMOGRAPHICS</b>	<b>768</b>
<b>10 CONCLUSIONS: NATURE OF JUDEO-PALESTINIAN KOINE</b>	<b>775</b>
<i>Transcribed Texts</i>	777
<i>Bibliography</i>	785
<i>Index of Authors</i>	807
<i>Index of Ancient Sources</i>	811
<i>Index of Greek Words</i>	813



# Contents

<i>List of Figures</i>	xli
<i>Preface</i>	xliii
<i>Acknowledgments</i>	xlix
<i>List of Symbols and Abbreviations</i>	li
<b>1 PHONOLOGY OF KOINE GREEK IN MODERN SCHOLARSHIP</b>	<b>1</b>
1.1 <i>Introduction</i>	1
1.2 <i>Egypt and the Papyri</i>	1
1.3 <i>The Dialects of the Mediterranean and Inscriptions</i>	6
1.4 <i>Judea-Palestine and Greek Loanwords in Hebrew</i>	7
1.5 <i>An Overview</i>	8
<b>2 HOW DO WE KNOW HOW KOINE GREEK WAS PRONOUNCED?</b>	<b>11</b>
2.1 <i>Introduction</i>	11
2.2 <i>Data(base)-Driven Analysis of Spelling Interchanges</i>	12
2.3 <i>Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic</i>	17
2.4 <i>Language Contact with Hebrew and Aramaic</i>	18
2.5 <i>Summary of Methodology</i>	23
<b>3 LANGUAGE AND SOCIETY IN JUDEA-PALESTINE</b>	<b>24</b>
3.1 <i>Introduction</i>	24
3.2 <i>Language Environment: Greek, (Latin), Aramaic, Hebrew</i>	25
3.3 <i>Language Ideology</i>	31
3.4 <i>Greek–Hebrew/Aramaic Bilingualism</i>	33
<b>4 THE AUTHORS OF THE INSCRIPTIONS AND DOCUMENTS</b>	<b>39</b>
4.1 <i>Introduction</i>	39

4.2	<i>The Spectrum of Literacy</i>	40
4.3	<i>Epigraphic Material (Inscriptions and Ostraca)</i>	45
4.4	<i>Documentary Texts (Contracts and Letters)</i>	50
4.5	<i>Biblical Manuscripts</i>	52
4.6	<i>Jewish, Christian, and Other Authors</i>	53
4.7	<i>Conclusions: Literacy, Orthography, and Phonology</i>	54
4.8	<i>Representation of Genre and Authors in the Data</i>	54
5	<b>HOW TO READ (THE PHONOLOGY SECTION OF) THIS BOOK</b>	57
5.1	<i>Introduction</i>	57
5.2	<i>International Phonetic Alphabet (IPA)</i>	57
5.3	<i>Phonology and Phonetics: The Phoneme and the Allophone</i>	61
5.4	<i>Historical Linguistics</i>	63
5.5	<i>Reading the Phonology Section</i>	65
6	<b>JUDEO-PALESTINIAN KOINE IN TIME AND SPACE</b>	72
6.1	<i>Introduction</i>	72
6.2	<i>The Ancestor of the Koine: Great Attic</i>	72
6.3	<i>Developments in General Koine</i>	78
6.3.1	<b>Consonants</b>	78
6.3.1.1	Simplification of ζ = /zd/ → /zz/ → /z/	78
6.3.1.2	Fricativization of γ, β, δ	79
6.3.1.3	Fricativization of χ, φ, θ	79
6.3.1.4	Elision of <i>spiritus asper</i> /h/	80
6.3.1.5	Post-Nasal Voicing of κ, π, τ	80
6.3.1.6	Weakening of Nasals μ, ν	80
6.3.1.7	Generalization of Movable ν	80
6.3.1.8	Weakening of Liquids λ, ρ	81
6.3.1.9	Weakening of Sibilant σ	81
6.3.1.10	Simplification of Gemination	81
6.3.2	<b>Long Diphthongs</b>	81
6.3.2.1	Elision of <i>Iota Subscriptum</i> in αι (α̣), ηι (η̣), ωι (ω̣)	81
6.3.2.2	Merger of α̣ν and ᾶν	81
6.3.3	<b>Short Diphthongs</b>	82
6.3.3.1	Merger of αι and ε	82
6.3.3.2	Merger of οι and υ	82
6.3.3.3	Consonantalization of υ in the Diphthongs αυ, ευ	82



6.3.4	<b>Vowels</b>	83
6.3.4.1	Raising of $\eta$ and $\omega$	83
6.3.4.2	Lowering of $\varepsilon$	83
6.3.4.3	Late Raising of $\eta$ (and Consequent Raising of $\varepsilon$ )	83
6.3.4.4	Merger of Pre-Vocalic $\varepsilon i$ and $\bar{i}$	83
6.3.4.5	Isochrony	84
6.3.4.6	Shift from Pitch to Stress Accent	84
6.4	<b>Developments in Modern Greek</b>	84
6.4.1	<b>Consonants</b>	86
6.4.1.1	Further Weakening of Sibilants	86
6.4.1.2	Further Weakening of Nasals	86
6.4.1.3	Nasal + Voiceless Stop to Indicate Single Voiced Stop	86
6.4.1.4	Post-Nasal Fricativization of $\beta$ and $\delta$	86
6.4.1.5	Allophone of $\mu$ before Labiodental Fricatives $\beta/\varphi$	87
6.4.1.6	Palatalization of Consonants	87
6.4.1.7	Sequence of Stop + Stop $\rightarrow$ Fricative + Stop	88
6.4.2	<b>Vowels</b>	88
6.4.2.1	Merger of $\upsilon/o\iota$ and $i$	88
6.4.2.2	Consonantal Allophones of /i/ and /u/	88
6.5	<b>Summary</b>	89
6.6	<b>Three Methodological "Rules of Thumb" for Koine Dialectology</b>	91
7	<b>PHONOLOGY: CONSONANTS</b>	93
7.1	<b>Voiced Stops</b>	94
7.1.1	<b><math>\gamma</math></b>	94
7.1.1.1	Primary Interchanges	95
7.1.1.1.I	$\gamma \rightarrow \iota$	95
7.1.1.1.II	$\gamma \rightarrow \kappa$	96
7.1.1.2	Interchanges for Pre-Velar Realization	97
7.1.1.2.I	$\gamma\gamma \rightarrow \nu\gamma, \gamma\kappa \rightarrow \nu\kappa, \gamma\chi \rightarrow \nu\chi, \gamma\xi \rightarrow \nu\xi$ (i.e., $\gamma \rightarrow \nu$ )	97
7.1.1.2.II	$\gamma\gamma \rightarrow \gamma$ (i.e., $\gamma \rightarrow \emptyset$ )	102
7.1.1.2.III	$\gamma\kappa \rightarrow \kappa$ (i.e., $\gamma \rightarrow \emptyset$ )	103
7.1.1.2.IV	$\gamma\kappa \rightarrow \kappa\kappa$ (i.e., $\gamma \rightarrow \kappa$ )	103
7.1.1.2.V	$\gamma\chi \rightarrow \chi$ (i.e., $\gamma \rightarrow \emptyset$ )	104
7.1.1.3	Scribal Errors	104
7.1.1.3.I	$\gamma \rightarrow \delta$	104

7.1.1.3.II	$\gamma \rightarrow \tau$	105
7.1.1.3.III	$\gamma \rightarrow \lambda$	105
7.1.1.3.IV	$\emptyset \rightarrow \gamma$	105
7.1.1.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\gamma$	106
7.1.1.4.I	$\gamma \rightarrow \lambda$	106
7.1.1.4.II	$\gamma \rightarrow \daleth$	106
7.1.1.4.III	$\gamma \rightarrow \daleth$	107
7.1.1.4.IV	$\gamma \rightarrow \daleth$	107
7.1.1.4.V	$i \rightarrow \lambda$	108
7.1.1.4.VI	$\gamma \rightarrow \aleph, \aleph, \emptyset$	108
7.1.1.5	Koine Dialectology: $\gamma$	109
7.1.1.5.I	$\gamma \rightarrow /y, j/$	109
7.1.1.5.II	$\gamma \rightarrow /k/$	110
7.1.1.5.III	$\gamma(\gamma\chi\chi\xi) \rightarrow [y]$	110
7.1.1.6	New Testament Manuscripts: $\gamma$	111
7.1.1.6.I	$\sigma\upsilon\gamma(\gamma\chi\chi\xi) \rightarrow \sigma\upsilon\nu$	111
7.1.1.7	Summary of $\gamma$	111
7.1.2	$\beta$	112
7.1.2.1	Primary Interchanges	112
7.1.2.1.I	$\beta \rightarrow \upsilon$	112
7.1.2.1.II	$\emptyset \rightarrow \beta$	113
7.1.2.1.III	$\beta \rightarrow \pi$	113
7.1.2.1.IV	$\beta\beta \rightarrow \pi$	114
7.1.2.1.V	$\beta\sigma \rightarrow \psi$	114
7.1.2.1.VI	$\beta \rightarrow \mu$	115
7.1.2.2	Interchanges for Post-Nasal Realization	115
7.1.2.2.I	$\beta\beta \rightarrow \mu\beta$ (i.e., $\beta \rightarrow \mu$ )	115
7.1.2.2.II	$\beta\rho \rightarrow \mu\beta\rho$ (i.e., $\beta \rightarrow \mu\beta$ )	116
7.1.2.2.III	$\mu\beta\rho \rightarrow \mu\rho$ (i.e., $\beta \rightarrow \emptyset$ )	117
7.1.2.3	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\beta$	117
7.1.2.3.I	$\beta \rightarrow \beth$	117
7.1.2.3.II	$\beta (C\_ ) \rightarrow \bar{\beth}$	118
7.1.2.3.III	$\beta (V\_ ) \rightarrow$ Postconsonantal $\bar{\beth}$	118
7.1.2.3.IV	$\beta \rightarrow \beth$	119
7.1.2.3.V	Latin $v \rightarrow \beta \rightarrow \beth$	119
7.1.2.3.VI	$\mu\beta \rightarrow \beth, \text{נב}, \text{מב}$	120

7.1.2.4	Koine Dialectology: $\beta$	121
7.1.2.4.I	$\beta \rightarrow / \beta /$	121
7.1.2.5	Summary of $\beta$	122
<b>7.1.3</b>	<b><math>\delta</math></b>	<b>122</b>
7.1.3.1	Primary Interchanges	122
7.1.3.1.I	$\delta \rightarrow \zeta$	122
7.1.3.1.II	$\delta \rightarrow \theta$	124
7.1.3.1.III	$\delta \rightarrow \tau$	125
7.1.3.1.IV	$\delta \rightarrow \sigma$	126
7.1.3.2	Interchanges for Post-Nasal Realization	127
7.1.3.2.I	$v\# \# \delta \rightarrow v\# \# \tau$ (i.e., $\delta \rightarrow \tau$ )	127
7.1.3.3	Scribal Errors	128
7.1.3.3.I	$\delta \rightarrow \alpha$	128
7.1.3.3.II	$\delta \rightarrow \lambda$	128
7.1.3.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\delta$	128
7.1.3.4.I	$\delta \rightarrow \daleth$	128
7.1.3.4.II	$\delta \rightarrow \beth$	129
7.1.3.5	Koine Dialectology: $\delta$	130
7.1.3.5.I	$\delta \rightarrow / \delta /$	130
7.1.3.5.II	$\delta \rightarrow / t /$	130
7.1.3.6	Summary of $\delta$	130
<b>7.2</b>	<b><i>Voiceless Aspirated Stops</i></b>	<b>131</b>
<b>7.2.1</b>	<b><math>\chi</math></b>	<b>131</b>
7.2.1.1	Primary Interchanges	131
7.2.1.1.I	$\chi \rightarrow \kappa$	131
7.2.1.1.II	$\chi \rightarrow \kappa \kappa$	132
7.2.1.1.III	$\chi \rightarrow \gamma$	133
7.2.1.2	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\chi$	133
7.2.1.2.I	$\chi \rightarrow \beth$	133
7.2.1.2.II	$\chi (C\_ ) \rightarrow \bar{\beth}$	134
7.2.1.2.III	$\chi \rightarrow \daleth$	134
7.2.1.3	Koine Dialectology: $\chi$	135
7.2.1.3.I	$\chi \rightarrow / x /$	135

7.2.1.4	LXX Manuscripts: $\chi$	136
7.2.1.4.I	$\chi \rightarrow /x/$	136
7.2.1.5	Summary of $\chi$	137
7.2.2	$\varphi$	137
7.2.2.1	Primary Interchanges	137
7.2.2.1.I	$\varphi \rightarrow \pi$	137
7.2.2.1.II	Latin $f \rightarrow \varphi$	139
7.2.2.1.III	Greek $\varphi \rightarrow$ Latin $ph$	140
7.2.2.2	Interchanges for Post-Nasal Realization	141
7.2.2.2.I	$\mu\varphi\theta \rightarrow \mu\theta$ (i.e., $\varphi \rightarrow \theta$ )	141
7.2.2.2.II	$\varphi \rightarrow \nu\varphi$	141
7.2.2.3	Scribal Errors	142
7.2.2.3.I	$\varphi \rightarrow \theta$	142
7.2.2.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\varphi$	142
7.2.2.4.I	$\varphi \rightarrow \text{פ}$	142
7.2.2.4.II	$\varphi (C\_ ) \rightarrow \text{פ}$	143
7.2.2.4.III	$\varphi \rightarrow \text{פ}/\text{פ}$	143
7.2.2.4.IV	$\varphi (\#\_ ) \rightarrow \text{פ}/\text{פ}$	144
7.2.2.5	Koine Dialectology: $\varphi$	145
7.2.2.5.I	$\varphi \rightarrow /f/$	145
7.2.2.6	Summary of $\varphi$	145
7.2.3	$\theta$	146
7.2.3.1	Primary Interchanges	147
7.2.3.1.I	$\theta \rightarrow \zeta$	147
7.2.3.1.II	$\sigma\theta \rightarrow \sigma$ (i.e., $\theta \rightarrow \sigma$ )	147
7.2.3.1.III	$\theta \rightarrow \tau$	148
7.2.3.1.IV	$\sigma\theta \rightarrow \sigma\tau$ (i.e., $\theta \rightarrow \tau$ )	149
7.2.3.1.V	$\sigma\theta \rightarrow \tau$ (i.e., $\theta \rightarrow \tau$ )	150
7.2.3.1.VI	$\nu\theta \rightarrow \nu\tau$ (i.e., $\theta \rightarrow \tau$ )	150
7.2.3.1.VII	$\nu\theta \rightarrow \nu\delta$ (i.e., $\theta \rightarrow \delta$ )	151
7.2.3.2	Scribal Errors	151
7.2.3.2.I	$\theta \rightarrow \sigma$	151
7.2.3.2.II	$\theta \rightarrow \sigma$	152
7.2.3.3	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\theta$	152
7.2.3.3.I	$\theta \rightarrow \text{ת}$	152

7.2.3.3.II	$\theta (C\_ ) \rightarrow \bar{\eta}$	153
7.2.3.3.III	$\theta \rightarrow \upsilon$	154
7.2.3.4	Koine Dialectology: $\theta$	154
7.2.3.4.I	$\theta \rightarrow / \theta /$	154
7.2.3.5	Summary of $\theta$	155
<b>7.3</b>	<b><i>Rough Breathing</i></b>	<b>155</b>
7.3.1	<i>Spiritus asper</i> ( ' )	156
7.3.1.1	Interchanges	157
7.3.1.1.I	$\kappa \rightarrow \chi$ before Smooth Breathing	157
7.3.1.1.II	$\chi \rightarrow \chi$ before Rough Breathing	158
7.3.1.1.III	$\chi \rightarrow \kappa$ before Rough Breathing	158
7.3.1.1.IV	$\pi' \rightarrow \pi'$ before Smooth Breathing	159
7.3.1.1.V	$\pi' \rightarrow \varphi'$ before Smooth Breathing	160
7.3.1.1.VI	$\varphi' \rightarrow \varphi'$ before Rough Breathing	160
7.3.1.1.VII	$\varphi' \rightarrow \pi'$ before Rough Breathing	161
7.3.1.1.VIII	$\tau' \rightarrow \tau'$ before Smooth Breathing	161
7.3.1.1.IX	$\tau' \rightarrow \theta'$ before Smooth Breathing	163
7.3.1.1.X	$\theta' \rightarrow \theta'$ before Rough Breathing	163
7.3.1.1.XI	$\theta' \rightarrow \tau'$ before Rough Breathing	164
7.3.1.2	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: <i>Spiritus Asper</i>	165
7.3.1.2.I	' $\rightarrow \bar{\eta}, \aleph$	165
7.3.1.2.II	' $\rightarrow \aleph$	166
7.3.1.2.III	' (C_) $\rightarrow \bar{\eta}$	167
7.3.1.2.IV	' $\rightarrow \bar{\eta}, ' \rightarrow \aleph$	167
7.3.1.3	Koine Dialectology: <i>Spiritus Asper</i>	168
7.3.1.3.I	' $\rightarrow \emptyset$	168
7.3.1.4	Summary of <i>Spiritus Asper</i>	169
<b>7.4</b>	<b><i>Voiceless Unaspirated Stops</i></b>	<b>169</b>
7.4.1	$\kappa$	170
7.4.1.1	Primary Interchanges	170
7.4.1.1.I	$\kappa \rightarrow \chi$	170
7.4.1.1.II	$\kappa \rightarrow \sigma\kappa$	171
7.4.1.1.III	$(\kappa) \kappa, (\xi) \kappa \rightarrow \emptyset$	172
7.4.1.2	Interchanges for Realization before Voiced Consonants	172

7.4.1.2.I	$\acute{\epsilon}\kappa \rightarrow \epsilon\gamma$ (i.e., $\kappa \rightarrow \gamma$ ) before a Voiced Consonant	172
7.4.1.2.II	$\kappa\nu \rightarrow \gamma\nu$ (i.e., $\kappa \rightarrow \gamma$ )	176
7.4.1.3	Scribal Errors	177
7.4.1.3.I	$\emptyset \rightarrow \kappa$	177
7.4.1.3.II	$\kappa \rightarrow \tau$	177
7.4.1.3.III	$\kappa \rightarrow \sigma$	178
7.4.1.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\kappa$	178
7.4.1.4.I	$\kappa \rightarrow \beth$	178
7.4.1.4.II	$\kappa \rightarrow \daleth$	179
7.4.1.4.III	$\kappa(\tau) \rightarrow \daleth$	179
7.4.1.4.IV	$\kappa(\tau) \rightarrow \daleth$ in Aramaic	180
7.4.1.4.V	$\kappa \rightarrow \beth$	180
7.4.1.5	Koine Dialectology: $\kappa$	181
7.4.1.5.I	$(\gamma)\kappa \rightarrow [g]$	181
7.4.1.5.II	$\acute{\epsilon}\kappa \rightarrow [eg]$	181
7.4.1.5.III	$\kappa(\_i) \rightarrow [c]$	182
7.4.1.5.IV	$\kappa\tau \rightarrow \chi\tau$ (Diachronic Perspective)	182
7.4.1.6	Summary of $\kappa$	183
7.4.2	$\pi$	183
7.4.2.1	Primary Interchanges	183
7.4.2.1.I	$\pi \rightarrow \phi$	183
7.4.2.1.II	$\pi \rightarrow \beta$	184
7.4.2.1.III	$\pi\tau \rightarrow \tau$ (i.e., $\pi \rightarrow \emptyset$ )	185
7.4.2.2	Interchanges for Post-Nasal Realization	186
7.4.2.2.I	$\mu\pi \rightarrow \mu\beta$ (i.e., $\pi \rightarrow \beta$ )	186
7.4.2.2.II	$\mu\pi\tau \rightarrow \mu\tau$ (i.e., $\pi \rightarrow \emptyset$ )	186
7.4.2.2.III	$\mu\pi\tau \rightarrow \nu\tau$ (i.e., $\pi \rightarrow \emptyset$ )	187
7.4.2.2.IV	$\pi\tau \rightarrow \mu\pi\tau$ (i.e., $\pi \rightarrow \mu\pi$ )	187
7.4.2.2.V	$\pi \rightarrow \nu\pi$	187
7.4.2.3	Scribal Errors	188
7.4.2.3.I	$\pi \rightarrow \emptyset$	188
7.4.2.3.II	$\emptyset \rightarrow \pi$	188
7.4.2.3.III	$\pi \rightarrow \omicron$	189
7.4.2.3.IV	$\pi \rightarrow \nu$	189
7.4.2.3.V	$\pi \rightarrow \tau$	189
7.4.2.3.VI	$\pi \rightarrow \iota\tau$	189

7.4.2.3.VII	$\pi \rightarrow \eta$	190
7.4.2.3.VIII	$\mu\pi \rightarrow \mu\alpha$ (i.e., $\pi \rightarrow \alpha$ )	190
7.4.2.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\pi$	191
7.4.2.4.I	$\pi \rightarrow \text{פ}$	191
7.4.2.4.II	$\pi (V\_ ) \rightarrow \text{פ, פ̄}$	191
7.4.2.4.III	$\pi \rightarrow \text{ב}$	192
7.4.2.4.IV	$\mu\pi\tau \rightarrow \text{במ}$	193
7.4.2.5	Koine Dialectology: $\pi$	193
7.4.2.5.I	$(\mu)\pi \rightarrow [b]$	193
7.4.2.6	Summary of $\pi$	194
7.4.3	$\tau$	194
7.4.3.1	Primary Interchanges	194
7.4.3.1.I	$\tau \rightarrow \theta$	194
7.4.3.1.II	$\nu\tau \rightarrow \nu\theta$ (i.e., $\tau \rightarrow \theta$ )	195
7.4.3.1.III	$\sigma\tau \rightarrow \sigma$ (i.e., $\tau \rightarrow \emptyset$ )	196
7.4.3.1.IV	$\tau \rightarrow \delta$	196
7.4.3.2	Interchanges for Post-Nasal Realization	197
7.4.3.2.I	$\nu\tau \rightarrow \nu\delta$ (i.e., $\tau \rightarrow \delta$ )	197
7.4.3.3	Morphophonological Interchanges	197
7.4.3.3.I	$\tau \rightarrow \nu$	197
7.4.3.4	Scribal Errors	198
7.4.3.4.I	$\tau \rightarrow \emptyset$	198
7.4.3.4.II	$\tau \rightarrow \iota$	198
7.4.3.4.III	$\tau \rightarrow \gamma$	199
7.4.3.5	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\tau$	199
7.4.3.5.I	$\tau \rightarrow \text{ט}$	199
7.4.3.5.II	$\tau \rightarrow \text{ט}$	200
7.4.3.5.III	$(\nu)\tau \rightarrow \text{ט}$	200
7.4.3.6	Koine Dialectology: $\tau$	201
7.4.3.6.I	$(\nu)\tau \rightarrow [d]$	201
7.4.3.7	Summary of $\tau$	201
7.5	<i>Nasals</i>	202
7.5.1	$\mu$	202
7.5.1.1	Primary Interchanges: Nasal Weakening	203
7.5.1.1.I	Non-Final/Pre-Vocalic $\mu \rightarrow \emptyset$	203

7.5.1.1.II	Final $\mu\# \rightarrow \emptyset$	204
7.5.1.1.III	$\emptyset \rightarrow \mu$	204
7.5.1.1.IV	$\mu\pi \rightarrow \pi$ (i.e., $\mu \rightarrow \emptyset$ )	205
7.5.1.1.V	$\mu\beta \rightarrow \beta$ (i.e., $\mu \rightarrow \emptyset$ )	205
7.5.1.1.VI	$\mu\varphi \rightarrow \varphi$ (i.e., $\mu \rightarrow \emptyset$ )	206
7.5.1.1.VII	$\mu\sigma \rightarrow \sigma$ (i.e., $\mu \rightarrow \emptyset$ )	206
7.5.1.1.VIII	$\mu\psi \rightarrow \psi$ (i.e., $\mu \rightarrow \emptyset$ )	206
7.5.1.1.IX	$\mu \rightarrow \nu$	207
7.5.1.2	Nasal Weakening, Assimilations, and Other Phenomena	208
7.5.1.2.I	$\mu\mu \rightarrow \nu\mu$ (i.e., $\mu \rightarrow \nu$ )	208
7.5.1.2.II	$\mu\beta \rightarrow \nu\beta$ (i.e., $\mu \rightarrow \nu$ )	208
7.5.1.2.III	$\mu\beta \rightarrow \nu\mu\beta$ (i.e., $\mu \rightarrow \nu\mu$ )	210
7.5.1.2.IV	$\mu\pi \rightarrow \nu\pi$ (i.e., $\mu \rightarrow \nu$ )	211
7.5.1.2.V	$\mu\varphi \rightarrow \nu\varphi$ (i.e., $\mu \rightarrow \nu$ )	212
7.5.1.2.VI	$\mu\pi\tau \rightarrow \nu\tau$ (i.e., $\mu \rightarrow \nu$ )	213
7.5.1.2.VII	$\mu\rho \rightarrow \mu\beta\rho$ (i.e., $\mu \rightarrow \mu\beta$ )	213
7.5.1.2.VIII	$\mu\psi \rightarrow \pi\tau$ (i.e., $\mu \rightarrow \emptyset$ )	214
7.5.1.3	Scribal Errors	214
7.5.1.3.I	$\mu \rightarrow \eta$	214
7.5.1.3.II	$\mu \rightarrow \alpha\tau$	215
7.5.1.3.III	$\mu \rightarrow \tau\varepsilon$	215
7.5.1.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\mu$	215
7.5.1.4.I	$\mu \rightarrow \beth$	215
7.5.1.4.II	$\mu(\beta), \mu(\pi) \rightarrow \beth$	216
7.5.1.4.III	$\mu(\beta) \rightarrow \emptyset$	216
7.5.1.5	Koine Dialectology: $\mu$	217
7.5.1.5.I	$\mu(\beta) \rightarrow \emptyset$	217
7.5.1.5.II	$\mu\beta, \mu\pi \rightarrow \nu\beta, \nu\pi$	218
7.5.1.6	New Testament Manuscripts: $\mu$	218
7.5.1.6.I	$\mu\beta, \mu\pi \rightarrow \nu\beta, \nu\pi$	218
7.5.1.7	Summary of $\mu$	219
7.5.2	$\nu$	220
7.5.2.1	Primary Interchanges: Nasal Weakening	220
7.5.2.1.I	Non-Final/Pre-Vocalic $\nu \rightarrow \emptyset$	220
7.5.2.1.II	Final $\nu\# \rightarrow \emptyset$	220



7.5.2.1.III	$\nu\tau \rightarrow \tau$ (i.e., $\nu \rightarrow \emptyset$ )	226
7.5.2.1.IV	$\nu\theta \rightarrow \theta$ (i.e., $\nu \rightarrow \emptyset$ )	227
7.5.2.1.V	$\nu\sigma \rightarrow \sigma$ (for Latin <i>ns</i> )	228
7.5.2.1.VI	$\nu \rightarrow \mu$	229
7.5.2.1.VII	Non-Final $\emptyset \rightarrow \nu$	229
7.5.2.1.VIII	Final $\emptyset\# \rightarrow \nu$	230
7.5.2.1.IX	$\nu\# \rightarrow \sigma\#$	231
7.5.2.2	Nasal Weakening and Assimilations and Other Phenomena	231
7.5.2.2.I	$\acute{\epsilon}\nu \rightarrow \epsilon\mu$ (i.e., $\nu \rightarrow \mu$ ) before Labial	231
7.5.2.2.II	$\acute{\epsilon}\nu \rightarrow \epsilon\gamma$ (i.e., $\nu \rightarrow \gamma$ ) before Velar	232
7.5.2.2.III	$\sigma\tau \rightarrow \nu\sigma\tau$ (i.e., $\emptyset \rightarrow \nu$ )	233
7.5.2.3	Scribal Errors	233
7.5.2.3.I	$\nu \rightarrow \eta$	233
7.5.2.3.II	$\nu \rightarrow \zeta$	234
7.5.2.3.III	$\nu \rightarrow \delta$	234
7.5.2.3.IV	$\nu \rightarrow \upsilon$	234
7.5.2.3.V	$\epsilon\nu\theta \rightarrow \nu\epsilon\theta$ (i.e., $\nu \rightarrow \epsilon$ )	235
7.5.2.3.VI	$\alpha\nu\tau \rightarrow \nu\alpha\tau$ (i.e., $\nu \rightarrow \alpha$ )	235
7.5.2.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\nu$	235
7.5.2.4.I	$\nu \rightarrow \beth$	235
7.5.2.5	Koine Dialectology: $\nu$	236
7.5.2.5.I	$\nu \rightarrow \emptyset$	236
7.5.2.6	New Testament Manuscripts: Abbreviation of Word-Final $\nu\#$	237
7.5.2.6.I	$\nu  \rightarrow \bar{\ } $	237
7.5.2.7	Summary of $\nu$	237
7.5.3	Movable $\nu$	237
7.5.3.1	Primary Interchanges	238
7.5.3.1.I	Correct Presence of Movable $\nu$ : $\nu \rightarrow \nu / \_ \# V$	238
7.5.3.1.II	Incorrect Omission of Movable $\nu$ : $\nu \rightarrow \emptyset / \_ \# V$	239
7.5.3.1.III	Correct Omission of Movable $\nu$ : $\emptyset \rightarrow \emptyset / \_ \# C$	241
7.5.3.1.IV	Incorrect Presence of Movable $\nu$ : $\emptyset \rightarrow \nu / \_ \# C$	243
7.5.3.2	Koine Dialectology: Movable $\nu$	244
7.5.3.2.I	Movable $\nu \rightarrow \nu, \emptyset$	244
7.5.3.3	Summary of Movable $\nu$	245

7.6	<i>Liquids</i>	245
7.6.1	λ	246
7.6.1.1	Primary Interchanges: Liquid Weakening	246
7.6.1.1.I	λ → ∅	246
7.6.1.1.II	λ → ρ	247
7.6.1.2	Liquid Weakening and Assimilations and Other Phenomena	248
7.6.1.2.I	λλ → νλ (i.e., λ → ν)	248
7.6.1.3	Scribal Errors	248
7.6.1.3.I	λ → α	248
7.6.1.3.II	λλ → ∅ (α <sub>-</sub> )	249
7.6.1.3.III	λ → δ	249
7.6.1.3.IV	λ → χ	250
7.6.1.3.V	λ → μ	250
7.6.1.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: λ	251
7.6.1.4.I	λ → לְ	251
7.6.1.4.II	λ → לָ	251
7.6.1.4.III	λ → לַ	252
7.6.1.5	Koine Dialectology: λ	253
7.6.1.5.I	λ → ρ, ∅	253
7.6.1.6	Summary of λ	253
7.6.2	ρ	254
7.6.2.1	Primary Interchanges: Liquid Weakening	254
7.6.2.1.I	ρ → ∅	254
7.6.2.1.II	ρ → λ	255
7.6.2.1.III	∅ → ρ	256
7.6.2.1.IV	ρσ → σσ (i.e., ρ → σ)	257
7.6.2.2	Scribal Errors	257
7.6.2.2.I	ρ → γ	257
7.6.2.2.II	ρ → ο	258
7.6.2.3	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: ρ	258
7.6.2.3.I	ρ → רָ	258
7.6.2.3.II	ρ → רְ	259
7.6.2.3.III	ρ̇ → רַר	259

7.6.2.4	Koine Dialectology: $\rho$	261
7.6.2.4.I	$\rho \rightarrow \lambda, \emptyset$	261
7.6.2.5	Summary of $\rho$	261
7.7	<i>Sibilants</i>	262
7.7.1	$\sigma$	262
7.7.1.1	Primary Interchanges	262
7.7.1.1.I	$\sigma \rightarrow \theta$	262
7.7.1.1.II	$\mu\sigma \rightarrow \mu\psi$ (i.e., $\sigma \rightarrow \psi$ )	263
7.7.1.1.III	$\beta\sigma \rightarrow \psi$ (i.e., $\sigma \rightarrow \psi$ )	264
7.7.1.1.IV	$\alpha\nu\sigma \rightarrow \alpha\psi$ (i.e., $\sigma \rightarrow \psi$ )	264
7.7.1.2	Primary Interchanges: Voiced Allophone	264
7.7.1.2.I	$\sigma \rightarrow \zeta$	264
7.7.1.3	Primary Interchanges: Weakening of $\sigma$	265
7.7.1.3.I	Non-final $\sigma \rightarrow \emptyset$	265
7.7.1.3.II	Final $\zeta\# \rightarrow \emptyset$	266
7.7.1.3.III	Non-final $\emptyset \rightarrow \sigma$	269
7.7.1.3.IV	Final $\emptyset\# \rightarrow \zeta$	269
7.7.1.3.V	Final $\zeta\# \rightarrow \nu$	270
7.7.1.4	Interchanges for the Realization of the Sequences $\sigma\tau, \sigma\theta$ , and Other Phenomena	271
7.7.1.4.I	$\sigma\theta \rightarrow \theta$ (i.e., $\sigma \rightarrow \emptyset$ )	271
7.7.1.4.II	$\sigma\theta \rightarrow \tau$ (i.e., $\sigma \rightarrow \emptyset$ )	271
7.7.1.4.III	$\sigma\tau \rightarrow \tau$ (i.e., $\sigma \rightarrow \emptyset$ )	272
7.7.1.4.IV	$\sigma \rightarrow \sigma\theta$	273
7.7.1.4.V	$\sigma \rightarrow \sigma\tau$	273
7.7.1.4.VI	$\sigma \rightarrow \sigma\sigma\tau$	274
7.7.1.4.VII	$\sigma\tau \rightarrow \sigma\sigma\tau$ (i.e., $\sigma \rightarrow \sigma\sigma$ )	275
7.7.1.4.VIII	$\sigma\sigma \rightarrow \sigma\tau$ (i.e., $\sigma \rightarrow \tau$ )	275
7.7.1.5	Scribal Errors	277
7.7.1.5.I	$\sigma \rightarrow \omicron$	277
7.7.1.5.II	$\sigma \rightarrow \varepsilon$	277
7.7.1.5.III	$\sigma \rightarrow \iota$	278
7.7.1.5.IV	$\sigma \rightarrow \varepsilon\iota$	278
7.7.1.5.V	$\sigma \rightarrow \gamma$	278
7.7.1.5.VI	$\sigma \rightarrow \sigma\xi$	279
7.7.1.5.VII	$\sigma \rightarrow \delta$	279

7.7.1.6	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\sigma$	279
7.7.1.6.I	$\sigma \rightarrow \text{D}$	279
7.7.1.6.II	$\sigma \rightarrow \text{I}$	280
7.7.1.6.III	$\sigma(\tau), \sigma(\tau\rho) \rightarrow \text{Y}$	280
7.7.1.6.IV	$\sigma$ near $\pi \rightarrow \text{Y}$	282
7.7.1.6.V	$\sigma\# \rightarrow \text{J}$	282
7.7.1.6.VI	$\sigma \rightarrow \text{W}$	283
7.7.1.7	Koine Dialectology: $\sigma$	284
7.7.1.7.I	$\sigma \rightarrow \emptyset$	284
7.7.1.7.II	$\sigma\tau \rightarrow \tau$	285
7.7.1.7.III	$\sigma\tau \rightarrow \text{I}\sigma\tau, \text{E}\sigma\tau$	285
7.7.1.8	Summary of $\sigma$	285
7.7.2	$\zeta$	286
7.7.2.1	Primary Interchanges	286
7.7.2.1.I	$\zeta \rightarrow \sigma$	286
7.7.2.1.II	$\zeta\zeta \rightarrow \theta\zeta$ (i.e., $\zeta \rightarrow \theta$ )	287
7.7.2.2	Secondary Interchanges	288
7.7.2.2.I	$\zeta \rightarrow \tau$	288
7.7.2.3	Scribal Symbols	288
7.7.2.3.I	$\emptyset \rightarrow \zeta$	288
7.7.2.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\zeta$	289
7.7.2.4.I	$\zeta \rightarrow \text{I}$	289
7.7.2.5	Koine Dialectology: $\zeta$	289
7.7.2.5.I	$\zeta \rightarrow [\text{zd}, \text{zz}, \text{z}]$ in Greece and Anatolia	289
7.7.2.5.II	$\zeta \rightarrow [\text{zd}, \text{zz}, \text{z}]$ in Italy	290
7.7.2.5.III	$\zeta \rightarrow [\text{zd}, \text{zz}, \text{z}]$ in Egypt	290
7.7.2.6	Summary of $\zeta$	291
7.8	<i>Combinations</i>	291
7.8.1	$\psi$	292
7.8.1.1	Primary Interchanges	292
7.8.1.1.I	$\psi \rightarrow \mu\psi$	292
7.8.1.1.II	$\psi \rightarrow \mu\sigma$	293
7.8.1.1.III	$\mu\psi \rightarrow \mu\sigma$ (i.e., $\psi \rightarrow \sigma$ )	293
7.8.1.1.IV	$\mu\psi \rightarrow \mu\pi$ (i.e., $\psi \rightarrow \pi$ )	294
7.8.1.1.V	$\mu\psi \rightarrow \pi\tau$ (i.e., $\psi \rightarrow \pi\tau$ )	295

7.8.1.2	Scribal Errors	296
7.8.1.2.I	$\psi \rightarrow \omega\psi$	296
7.8.1.3	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\psi$	296
7.8.1.3.I	$\psi \rightarrow \text{פפ}$	296
7.8.1.4	Koine Dialectology: $\psi$	297
7.8.1.4.I	$\psi \rightarrow \varphi\sigma$	297
7.8.1.5	Summary of $\psi$	297
7.8.2	$\xi$	297
7.8.2.1	Primary Interchanges	298
7.8.2.1.I	$\xi \rightarrow \kappa\sigma$	298
7.8.2.1.II	$\xi\tau \rightarrow \xi\sigma\tau$ (i.e., $\xi \rightarrow \xi\sigma$ )	298
7.8.2.2	Scribal Errors	299
7.8.2.2.I	$\xi \rightarrow \zeta$	299
7.8.2.2.II	$\xi \rightarrow \chi$	299
7.8.2.2.III	$\xi \rightarrow \omicron\upsilon$	300
7.8.2.3	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\xi$	300
7.8.2.3.I	$\xi \rightarrow \text{כס}$	300
7.8.2.3.II	$\xi\# \rightarrow \text{גג, קס}$	301
7.8.2.3.III	$\#\xi \rightarrow \text{ככא}$	302
7.8.2.3.IV	$\xi \rightarrow \text{סס, שש, ככ}$	302
7.8.2.4	Koine Dialectology: $\xi$	303
7.8.2.4.I	$\xi \rightarrow \chi\sigma$	303
7.8.2.5	Summary of $\xi$	304
7.9	<i>Consonant Gemination</i>	304
7.9.1	<b>Geminated Aspirates <math>\kappa\chi, \pi\varphi, \tau\theta</math></b>	304
7.9.1.1	Interchanges	305
7.9.1.1.I	$\kappa\chi \rightarrow \kappa\chi$	305
7.9.1.1.II	$\kappa\chi \rightarrow \chi\chi$	305
7.9.1.1.III	$\kappa\chi \rightarrow \chi$	306
7.9.1.1.IV	$\pi\varphi \rightarrow \pi\varphi$	306
7.9.1.1.V	$\pi\varphi \rightarrow \varphi\varphi$	306
7.9.1.1.VI	$\pi\varphi \rightarrow \varphi$	307
7.9.1.1.VII	$\tau\theta \rightarrow \tau\theta$	307
7.9.1.1.VIII	$\tau\theta \rightarrow \theta\theta$	307
7.9.1.1.IX	$\tau\theta \rightarrow \theta$	308

7.9.1.2	Koine Dialectology: Gemination of Aspirates	308
7.9.1.2.I	$\kappa\chi \rightarrow \chi\chi$	308
7.9.1.3	Summary of Gemination of Aspirates	308
<b>7.9.2</b>	<b>Etymological Gemination <math>\rightarrow</math> Singleton Consonant</b>	<b>309</b>
7.9.2.1	Interchanges	310
7.9.2.1.I	$\gamma\gamma \rightarrow \gamma$	310
7.9.2.1.II	$\beta\beta \rightarrow \beta$	310
7.9.2.1.III	$\delta\delta \rightarrow \delta$	311
7.9.2.1.IV	$\kappa\kappa \rightarrow \kappa$	311
7.9.2.1.V	$\pi\pi \rightarrow \pi$	312
7.9.2.1.VI	$\tau\tau \rightarrow \tau$	313
7.9.2.1.VII	$\mu\mu \rightarrow \mu$	313
7.9.2.1.VIII	$\nu\nu \rightarrow \nu$	314
7.9.2.1.IX	$\lambda\lambda \rightarrow \lambda$	314
7.9.2.1.X	$\rho\rho \rightarrow \rho$	316
7.9.2.1.XI	$\sigma\sigma \rightarrow \sigma$	316
7.9.2.1.XII	$\zeta\zeta$ (i.e., Semitic /zz/) $\rightarrow \zeta$	317
7.9.2.2	Koine Dialectology: Degemination	318
7.9.2.2.I	$CC \rightarrow C$	318
7.9.2.2.II	$CC \rightarrow CC$	319
7.9.2.3	Summary of Degemination	319
<b>7.9.3</b>	<b>Etymological Singleton <math>\rightarrow</math> Double Consonant</b>	<b>319</b>
7.9.3.1	Interchanges	320
7.9.3.1.I	$\gamma \rightarrow \gamma\gamma$	320
7.9.3.1.II	$\beta \rightarrow \beta\beta$	320
7.9.3.1.III	$\delta \rightarrow \delta\delta$	321
7.9.3.1.IV	$\chi \rightarrow \chi\chi$	321
7.9.3.1.V	$\varphi \rightarrow \varphi\varphi$	321
7.9.3.1.VI	$\kappa \rightarrow \kappa\kappa$	322
7.9.3.1.VII	$\pi \rightarrow \pi\pi$	323
7.9.3.1.VIII	$\tau \rightarrow \tau\tau$	323
7.9.3.1.IX	$\mu \rightarrow \mu\mu$	324
7.9.3.1.X	$\nu \rightarrow \nu\nu$	325
7.9.3.1.XI	$\lambda \rightarrow \lambda\lambda$	327
7.9.3.1.XII	$\rho \rightarrow \rho\rho$	328
7.9.3.1.XIII	$\sigma \rightarrow \sigma\sigma$	329
7.9.3.1.XIV	$\zeta \rightarrow \zeta\zeta$	331

7.9.3.2	Koine Dialectology: False Gemination	331
7.9.3.2.I	C → CC	331
7.9.3.3	Summary of False Gemination	332
7.10	<i>Greek Renderings of Latin v</i>	332
7.10.1	<b>Latin v</b>	332
7.10.1.1	Interchanges for Historical [w] Realization	333
7.10.1.1.I	Latin v → ου	333
7.10.1.1.II	Latin v → ø	336
7.10.1.2	Interchanges for Innovative [β] or [v] Realization	337
7.10.1.2.I	Latin v → υ	337
7.10.1.2.II	Latin v → υου	338
7.10.1.2.III	Latin v → υο	339
7.10.1.2.IV	Latin v → β	339
7.10.1.3	Koine Dialectology: Greek Renderings of Latin v	343
7.10.1.3.I	Latin v → β	343
7.10.1.4	Summary of Greek Renderings of Latin v	343
7.11	<i>Summary: Consonantal Graphemes</i>	343
8	<b>PHONOLOGY: VOWELS AND DIPHTHONGS</b>	347
8.1	<i>Long Diphthongs</i>	348
8.1.1	α̃ι (α̃)	349
8.1.1.1	Primary Interchanges: Monophthongization	349
8.1.1.1.I	α̃ι (α̃) → αι	349
8.1.1.1.II	α̃ι (α̃) → α	350
8.1.1.2	Secondary Interchanges	352
8.1.1.2.I	α̃ι (α̃) → ø	352
8.1.1.3	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: α̃ι (α̃)	353
8.1.1.4	Koine Dialectology: α̃ι (α̃)	353
8.1.1.4.I	α̃ι (α̃) → α	353
8.1.1.5	Summary of α̃ι (α̃)	353
8.1.2	η̃ι (η̃)	353
8.1.2.1	Primary Interchanges: Monophthongization	354
8.1.2.1.I	η̃ι (η̃) → ηι	354
8.1.2.1.II	η̃ι (η̃) → η	355

8.1.2.2	Interchanges for Vowel Quality	357
8.1.2.2.I	$\eta\iota$ ( $\eta$ ) $\rightarrow$ $\iota$	357
8.1.2.2.II	$\eta\iota$ ( $\eta$ ) $\rightarrow$ $\epsilon\iota$	358
8.1.2.2.III	$\eta\iota$ ( $\eta$ ) $\rightarrow$ $\epsilon$	360
8.1.2.2.IV	$\eta\iota$ ( $\eta$ ) $\rightarrow$ $\iota\eta$	361
8.1.2.2.V	$\eta\iota$ ( $\eta$ ) $\rightarrow$ $\omicron\iota$	362
8.1.2.3	Scribal Errors	362
8.1.2.3.I	$\eta\iota$ ( $\eta$ ) $\rightarrow$ $\nu$	362
8.1.2.3.II	$\eta\iota$ ( $\eta$ ) $\rightarrow$ $\emptyset$	363
8.1.2.3.III	$\eta\iota$ ( $\eta$ ) $\rightarrow$ $\theta$	363
8.1.2.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\eta\iota$ ( $\eta$ )	364
8.1.2.4.I	$\eta\iota$ ( $\eta$ ) $\rightarrow$ /e/ or /i/	364
8.1.2.5	Koine Dialectology: $\eta\iota$ ( $\eta$ )	364
8.1.2.5.I	$\eta\iota$ ( $\eta$ ) $\rightarrow$ $\eta$	364
8.1.2.6	Summary of $\eta\iota$ ( $\eta$ )	365
8.1.3	$\omega\iota$ ( $\omega$ )	365
8.1.3.1	Primary Interchanges: Monophthongization	366
8.1.3.1.I	$\omega\iota$ ( $\omega$ ) $\rightarrow$ $\omega\iota$	366
8.1.3.1.II	$\omega\iota$ ( $\omega$ ) $\rightarrow$ $\omega$	368
8.1.3.2	Interchanges for Vowel Quality	370
8.1.3.2.I	$\omega\iota$ ( $\omega$ ) $\rightarrow$ $\omicron$	370
8.1.3.2.II	$\omega\iota$ ( $\omega$ ) $\rightarrow$ $\omicron\iota$	372
8.1.3.2.III	$\omega\iota$ ( $\omega$ ) $\rightarrow$ $\omicron\nu$	373
8.1.3.2.IV	$\omega\iota$ ( $\omega$ ) $\rightarrow$ $\emptyset$	374
8.1.3.3	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\omega\iota$ ( $\omega$ )	374
8.1.3.4	Koine Dialectology: $\omega\iota$ ( $\omega$ )	375
8.1.3.4.I	$\omega\iota$ ( $\omega$ ) $\rightarrow$ $\omega$	375
8.1.3.5	Summary of $\omega\iota$ ( $\omega$ )	375
8.1.4	$\bar{\alpha}\nu$	375
8.1.4.1	Primary Interchanges: Monophthongization	376
8.1.4.1.I	$\bar{\alpha}\nu$ $\rightarrow$ $\alpha$	376
8.1.4.2	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\bar{\alpha}\nu$	376
8.1.4.3	Koine Dialectology: $\bar{\alpha}\nu$	376
8.1.4.3.I	$\bar{\alpha}\nu$ $\rightarrow$ $\alpha$	376
8.1.4.4	Summary of $\bar{\alpha}\nu$	377



8.1.5	ηυ	377
8.1.5.1	Primary Interchanges	378
8.1.5.1.I	ηυ/ευ in Past-augmented verbs → ευ	378
8.1.5.1.II	ηυ/ευ in Past-augmented verbs → ηυ	378
8.1.5.2	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: ηυ	379
8.1.5.3	Koine Dialectology: ηυ	379
8.1.5.3.I	ηυ → ησ, ευ	379
8.1.5.4	Summary of ηυ	379
8.1.6	ωυ	380
8.1.6.1	Primary Interchanges	380
8.1.6.1.I	ωυ → ωσ	380
8.1.6.1.II	ωυ → ωι	381
8.1.6.1.III	ωυ → ου	381
8.1.6.2	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: ωυ	382
8.1.6.3	Koine Dialectology: ωυ	382
8.1.6.3.I	ωυ	382
8.1.6.4	Summary of ωυ	382
8.2	<i>Short Diphthongs</i>	383
8.2.1	αι	383
8.2.1.1	Primary Interchanges: Equivalence of αι and ε	384
8.2.1.1.I	αι → α	384
8.2.1.1.II	αι → ε	385
8.2.1.1.III	αι → εαι	397
8.2.1.1.IV	αι → η	398
8.2.1.2	Secondary Interchanges	399
8.2.1.2.I	αι → ι	399
8.2.1.2.II	αι → ει	400
8.2.1.2.III	αι → οι	400
8.2.1.2.IV	αι → αη	401
8.2.1.2.V	αι → ∅	401
8.2.1.3	Scribal Errors	401
8.2.1.3.I	αι → σ	401
8.2.1.3.II	αι → ασ	402
8.2.1.3.III	αι → δαι	402
8.2.1.3.IV	αι → δι	403

8.2.1.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\alpha$	403
8.2.1.4.I	$\alpha$ → /e/	403
8.2.1.4.II	$\alpha$ → /a/	403
8.2.1.5	Koine Dialectology: $\alpha$	404
8.2.1.5.I	$\alpha$ → / $\epsilon$ / or / $\varepsilon$ /	404
8.2.1.6	Summary of $\alpha$	405
8.2.2	$\sigma$	405
8.2.2.1	Primary Interchanges: Equivalence of $\sigma$ and $\upsilon$	406
8.2.2.1.I	$\sigma$ → $\upsilon$	406
8.2.2.1.II	$\sigma$ → $\iota$	410
8.2.2.1.III	$\sigma$ → $\epsilon$	412
8.2.2.1.IV	$\sigma$ → $\eta$	413
8.2.2.1.V	$\sigma$ → $\omicron$	414
8.2.2.1.VI	$\sigma$ → $\omega$	415
8.2.2.1.VII	$\sigma$ → $\sigma\upsilon$	416
8.2.2.2	Secondary Interchanges	416
8.2.2.2.I	$\sigma$ → $\sigma\sigma$	416
8.2.2.2.II	$\sigma$ → $\sigma\omicron$	417
8.2.2.2.III	$\sigma$ → $\epsilon$	418
8.2.2.2.IV	$\sigma$ → $\alpha$	418
8.2.2.3	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\sigma$	419
8.2.2.3.I	$\sigma$ → /i/	419
8.2.2.4	Koine Dialectology: $\sigma$	419
8.2.2.4.I	$\sigma$ → /y/	419
8.2.2.5	Summary of $\sigma$	420
8.2.3	$\upsilon$	421
8.2.3.1	Primary Interchanges: Monophthongization	421
8.2.3.1.I	$\upsilon$ → $\upsilon$	421
8.2.3.1.II	$\upsilon$ → $\iota$	422
8.2.3.2	Primary Interchanges: Diphthong	422
8.2.3.2.I	$\upsilon$ → $\upsilon\epsilon$	422
8.2.3.2.II	$\upsilon$ → $\upsilon\iota$	423
8.2.3.2.III	$\upsilon$ → $\sigma\upsilon$	424
8.2.3.2.IV	$\upsilon$ → $\upsilon\epsilon$	424
8.2.3.3	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\upsilon$	425

8.2.3.4	Koine Dialectology: υι	425
8.2.3.4.I	υι → /y/ or /yi/	425
8.2.3.5	Summary of υι	425
8.2.4	αυ	426
8.2.4.1	Primary Interchanges: Consonantalization of Second Element	426
8.2.4.1.I	αυ → α	426
8.2.4.1.II	αυ → αου	427
8.2.4.1.III	αυ → αουου	428
8.2.4.1.IV	αυ(σ) → αψ	428
8.2.4.2	Secondary Interchanges	429
8.2.4.2.I	αυ → ο	429
8.2.4.2.II	αυ → ω	430
8.2.4.3	Scribal Errors	430
8.2.4.3.I	αυ → λυ	430
8.2.4.3.II	αυ → ου	431
8.2.4.3.III	αυ → υ	431
8.2.4.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: αυ	431
8.2.4.4.I	αο/αυ → א + ֻ	431
8.2.4.4.II	αυ → א	432
8.2.4.4.III	αυ (from Latin <i>au</i> ) → /o/	432
8.2.4.5	Koine Dialectology: αυ	433
8.2.4.5.I	αυ → /aβ, aφ/	433
8.2.4.6	Summary of αυ	433
8.2.5	ευ	434
8.2.5.1	Primary Interchanges: Consonantalization of Second Element	435
8.2.5.1.I	ευ → ε	435
8.2.5.1.II	ευ → εου	436
8.2.5.1.III	ευ → εουου	436
8.2.5.1.IV	ευ(φ) → ε(φ)	437
8.2.5.2	Secondary Interchanges	438
8.2.5.2.I	ευ → ηυ	438
8.2.5.2.II	ευ → αυ	438
8.2.5.2.III	ευ → ου	439

8.2.5.2.IV	$\varepsilon\upsilon \rightarrow \upsilon$	439
8.2.5.2.V	$\varepsilon\upsilon \rightarrow \emptyset$	440
8.2.5.3	Scribal Errors	441
8.2.5.3.I	$\varepsilon\upsilon \rightarrow \sigma$	441
8.2.5.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\varepsilon\upsilon$	441
8.2.5.4.I	$\varepsilon\upsilon \rightarrow \aleph(\text{?})\aleph, \beth(\aleph)$	441
8.2.5.4.II	$\varepsilon\upsilon \rightarrow \text{פ}\aleph$	442
8.2.5.4.III	$\varepsilon\upsilon \rightarrow \text{ו}\aleph$	443
8.2.5.5	Koine Dialectology: $\varepsilon\upsilon$	443
8.2.5.5.I	$\varepsilon\upsilon \rightarrow / \varepsilon\beta, \varepsilon\phi /$	443
8.2.5.6	Summary of $\varepsilon\upsilon$	444
8.3	<i>Vowels</i>	444
8.3.1	$\check{\iota}$	445
8.3.1.1	Primary Interchanges: Equivalences with $\varepsilon\iota$ and $\eta$	447
8.3.1.1.I	$\check{\iota} \rightarrow \varepsilon\iota$	447
8.3.1.1.II	$\check{\iota} \rightarrow \varepsilon\iota\iota$	454
8.3.1.1.III	$\check{\iota} \rightarrow \iota\iota$	454
8.3.1.1.IV	$\check{\iota} \rightarrow \iota\varepsilon$	455
8.3.1.1.V	$\check{\iota} \rightarrow \eta$	455
8.3.1.2	Secondary Interchanges: Near Equivalence with $\upsilon$ and $\omicron\iota$	459
8.3.1.2.I	$\check{\iota} \rightarrow \upsilon$	459
8.3.1.2.II	$\check{\iota} \rightarrow \omicron\iota$	462
8.3.1.3	Secondary Interchanges: Palatal Fricative before Vowels	462
8.3.1.3.I	$\check{\iota} \rightarrow \emptyset$ (before Back Vowels)	462
8.3.1.4	Secondary Interchanges: Deletion	465
8.3.1.4.I	$\check{\iota} \rightarrow \emptyset$ (before /i(:)/ Vowels)	465
8.3.1.4.II	$\check{\iota} \rightarrow \emptyset$ (Word-initially before Cluster)	466
8.3.1.4.III	$\check{\iota} \rightarrow \emptyset$ (between Consonants, Syncope)	467
8.3.1.5	Tertiary Interchanges: Epenthesis, Assimilations, Reductions, and Other Phenomena	468
8.3.1.5.I	$\emptyset \rightarrow \iota$	468
8.3.1.5.II	$\check{\iota} \rightarrow \varepsilon$	469
8.3.1.5.III	$\check{\iota} \rightarrow \alpha\iota$	471

8.3.1.5.IV	ĩ → α	472
8.3.1.5.V	ĩ → αε	472
8.3.1.5.VI	ĩ → ου	472
8.3.1.5.VII	ĩ → ο	473
8.3.1.6	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: ĩ	473
8.3.1.6.I	ĩ → /i/	473
8.3.1.6.II	ĩ → /e/	474
8.3.1.6.III	ĩ (Near Liquid) → /a/	474
8.3.1.6.IV	(κ)ĩ → /o/ or /u/	475
8.3.1.6.V	ĩ (before a Back Vowel) → /j/	475
8.3.1.6.VI	ĩα → /iʔa/	476
8.3.1.6.VII	#σ(C) → <b>DN</b>	477
8.3.1.6.VIII	#ĩ(σ) → ∅	477
8.3.1.7	Koine Dialectology: ĩ	478
8.3.1.7.I	ĩ → ει	478
8.3.1.7.II	ĩ → ε	478
8.3.1.8	Summary of ĩ	479
8.3.2	ī	479
8.3.2.1	Primary Interchanges: Equivalence with ει (and Length)	480
8.3.2.1.I	ī → ει	480
8.3.2.1.II	ī → ιε	494
8.3.2.1.III	ī → η	494
8.3.2.1.IV	ī → υ	495
8.3.2.2	Secondary Interchanges	496
8.3.2.2.I	ī → αι	496
8.3.2.2.II	ī → ε	496
8.3.2.3	Scribal Errors	497
8.3.2.3.I	ī → ∅	497
8.3.2.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: ī	498
8.3.2.4.I	ī → /i/	498
8.3.2.4.II	ī → /e/	498
8.3.2.4.III	ī (Near Liquid) → /a/	498
8.3.2.4.IV	ī (Near Labials and κ) → /o/ or /u/	499
8.3.2.5	Koine Dialectology: ī	499
8.3.2.5.I	ī → ει	499

8.3.2.6	New Testament Manuscripts: $\bar{\iota}$	500
8.3.2.6.I	$\bar{\iota} \rightarrow \varepsilon\iota$	500
8.3.2.7	Summary of $\bar{\iota}$	500
8.3.3	$\bar{\imath}$	501
8.3.3.1	Primary Interchanges: Explicit Indications of Distinct Vowels	503
8.3.3.1.I	$\varepsilon\bar{\imath} \rightarrow \varepsilon\varepsilon\iota$	503
8.3.3.1.II	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \alpha\bar{\imath}$	504
8.3.3.1.III	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \alpha\varepsilon\iota$	505
8.3.3.1.IV	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \alpha\iota\varepsilon\iota$	506
8.3.3.1.V	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \alpha\eta$	506
8.3.3.1.VI	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \alpha\iota\varepsilon$	507
8.3.3.1.VII	$\omicron\bar{\imath} \rightarrow \omicron\varepsilon\iota$	507
8.3.3.1.VIII	$\omega\bar{\imath} \rightarrow \omicron\varepsilon\iota$	507
8.3.3.2	Secondary Interchanges	508
8.3.3.2.I	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \alpha\varepsilon$	508
8.3.3.2.II	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \varepsilon$	508
8.3.3.2.III	$\alpha\bar{\imath}$ (from Semitic /aj/) $\rightarrow \varepsilon$	509
8.3.3.2.IV	$\alpha\bar{\imath}$ (from Semitic /aj/) $\rightarrow \alpha\iota\varepsilon$	510
8.3.3.2.V	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \varepsilon\iota$	511
8.3.3.2.VI	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \varepsilon\upsilon$	511
8.3.3.2.VII	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \alpha$	512
8.3.3.2.VIII	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \alpha\alpha$	513
8.3.3.2.IX	$\omicron\bar{\imath} \rightarrow \upsilon$	513
8.3.3.3	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\bar{\imath}$	514
8.3.3.3.I	$\bar{\imath} \rightarrow [i]$ or $[(j)i]$ / $[(j)ji]$	514
8.3.3.4	Koine Dialectology: $\bar{\imath}$	514
8.3.3.4.I	$\alpha\bar{\imath}, \omicron\bar{\imath} \rightarrow \alpha\varepsilon\iota, \omicron\varepsilon\iota$	514
8.3.3.5	LXX Manuscripts: $\bar{\imath}$	515
8.3.3.5.I	$\alpha\bar{\imath} \rightarrow \alpha\varepsilon\iota$	515
8.3.3.6	Summary of $\bar{\imath}$	515
8.3.4	$\varepsilon\iota$	516
8.3.4.1	Primary Interchanges: Equivalence of $\varepsilon\iota$ and $\iota$	517
8.3.4.1.I	$\varepsilon\iota \rightarrow \iota$	517
8.3.4.1.II	$(\alpha)\varepsilon\iota \rightarrow (\alpha)\bar{\imath}$	533
8.3.4.1.III	$\varepsilon\iota \rightarrow \eta$	534

8.3.4.2	Secondary Interchanges	535
8.3.4.2.I	$\epsilon\iota \rightarrow \epsilon$	535
8.3.4.2.II	$\epsilon\iota \rightarrow \alpha\iota$	536
8.3.4.2.III	$\epsilon\iota \rightarrow \epsilon\epsilon$	536
8.3.4.2.IV	$\epsilon\iota \rightarrow \epsilon\upsilon$	537
8.3.4.2.V	$\epsilon\iota \rightarrow \upsilon$	537
8.3.4.2.VI	$\epsilon\iota \rightarrow \omicron\iota$	538
8.3.4.2.VII	$\epsilon\iota \rightarrow \upsilon\epsilon$	538
8.3.4.2.VIII	$\epsilon\iota \rightarrow \omicron\upsilon$	539
8.3.4.3	Scribal Errors	539
8.3.4.3.I	$\epsilon\iota \rightarrow \eta\iota$	539
8.3.4.3.II	$\epsilon\iota \rightarrow \sigma\iota$	540
8.3.4.3.III	$\epsilon\iota \rightarrow \iota\epsilon$	540
8.3.4.3.IV	$\epsilon\iota \rightarrow \iota\sigma$	540
8.3.4.3.V	$\epsilon\iota \rightarrow \sigma$	540
8.3.4.3.VI	$\epsilon\iota \rightarrow \epsilon\sigma\iota$	541
8.3.4.3.VII	$\epsilon\iota \rightarrow \emptyset$	541
8.3.4.3.VIII	$\epsilon\iota \rightarrow \delta\iota$	542
8.3.4.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\epsilon\iota$	542
8.3.4.4.I	$\epsilon\iota \rightarrow /i/$	542
8.3.4.4.II	$\epsilon\iota \rightarrow /e/$	542
8.3.4.5	Koine Dialectology: $\epsilon\iota$	543
8.3.4.5.I	$\epsilon\iota \rightarrow \iota$	543
8.3.4.6	Summary of $\epsilon\iota$	544
8.3.5	$\upsilon$	544
8.3.5.1	Primary Interchanges: Equivalence of $\upsilon$ and $\omicron\iota$ (and/or $\upsilon = /y(:)/$ )	545
8.3.5.1.I	$\upsilon \rightarrow \omicron\iota$	545
8.3.5.1.II	$\upsilon \rightarrow \upsilon\iota$	546
8.3.5.1.III	$\upsilon \rightarrow \iota\upsilon$	546
8.3.5.1.IV	$\upsilon \rightarrow \iota$	547
8.3.5.1.V	$\upsilon \rightarrow \epsilon\iota$	549
8.3.5.1.VI	$\upsilon \rightarrow \eta$	549
8.3.5.1.VII	$\upsilon \rightarrow \omicron$	550
8.3.5.1.VIII	$\upsilon \rightarrow \omega$	551
8.3.5.1.IX	$\upsilon \rightarrow \omicron\upsilon$	551
8.3.5.2	Secondary Interchanges	552

8.3.5.2.I	$\upsilon \rightarrow \varepsilon$	552
8.3.5.2.II	$\upsilon \rightarrow \varepsilon\upsilon$	553
8.3.5.2.III	$\upsilon \rightarrow \alpha$	553
8.3.5.2.IV	$\upsilon \rightarrow \emptyset$	554
8.3.5.3	Scribal Errors	555
8.3.5.3.I	$\upsilon \rightarrow \lambda$	555
8.3.5.3.II	$\upsilon \rightarrow \chi$	555
8.3.5.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\upsilon$	555
8.3.5.4.I	$\upsilon \rightarrow /i/$	555
8.3.5.4.II	$\upsilon \rightarrow /o/$ or $/u/$	556
8.3.5.4.III	$\upsilon \rightarrow /e/$	556
8.3.5.5	Koine Dialectology: $\upsilon$	557
8.3.5.5.I	$\upsilon \rightarrow /y/$ ( $\rightarrow /i/$ )	557
8.3.5.6	Summary of $\upsilon$	558
8.3.6	$\eta$	558
8.3.6.1	Primary Interchanges: Near Equivalence of $\eta$ and $\varepsilon$ in the Roman Period	559
8.3.6.1.I	$\eta \rightarrow \varepsilon$	559
8.3.6.1.II	$\eta \rightarrow \alpha\iota$	568
8.3.6.2	Secondary Interchanges: Equivalence of $\eta$ and $\iota$ in Late Byzantine Period	569
8.3.6.2.I	$\eta \rightarrow \iota$	569
8.3.6.2.II	$\eta \rightarrow \varepsilon\iota$	576
8.3.6.2.III	$\eta \rightarrow \iota\eta$	578
8.3.6.3	Tertiary Interchanges	578
8.3.6.3.I	$\eta \rightarrow \eta\iota$	578
8.3.6.3.II	$\eta \rightarrow \eta\varepsilon\iota$	579
8.3.6.3.III	$\eta \rightarrow \omicron\iota$	579
8.3.6.3.IV	$\eta \rightarrow \upsilon$	580
8.3.6.3.V	$\eta \rightarrow \omicron$	581
8.3.6.3.VI	$\eta \rightarrow \omega$	581
8.3.6.3.VII	$\eta \rightarrow \alpha$	582
8.3.6.3.VIII	$\emptyset \rightarrow \eta$	582
8.3.6.3.IX	$\eta \rightarrow \emptyset$	583
8.3.6.4	Scribal Errors	584
8.3.6.4.I	$\eta \rightarrow \eta\eta$	584



8.3.6.4.II	$\eta \rightarrow \lambda\iota$	584
8.3.6.4.III	$\eta \rightarrow \varepsilon\upsilon$	585
8.3.6.4.IV	$\eta \rightarrow \varepsilon\eta$	585
8.3.6.4.V	$\eta \rightarrow \nu$	585
8.3.6.5	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\eta$	586
8.3.6.5.I	$\eta \rightarrow /e/$	586
8.3.6.5.II	$\eta \rightarrow /i/$	586
8.3.6.6	Koine Dialectology: $\eta$	587
8.3.6.6.I	$\eta \rightarrow \iota$	587
8.3.6.7	Summary of $\eta$	588
8.3.7	$\varepsilon$	588
8.3.7.1	Primary Interchanges: Near Equivalence of $\varepsilon$ and $\eta$ in the Roman Period	589
8.3.7.1.I	$\varepsilon \rightarrow \eta$	589
8.3.7.2	Primary Interchanges: Equivalence of $\varepsilon$ and $\alpha\iota$	595
8.3.7.2.I	$\varepsilon \rightarrow \alpha\iota$	595
8.3.7.3	Secondary Interchanges	597
8.3.7.3.I	$\varepsilon \rightarrow \iota$	597
8.3.7.3.II	$\varepsilon \rightarrow \varepsilon\iota$	598
8.3.7.3.III	$\varepsilon \rightarrow \upsilon$	599
8.3.7.3.IV	$\varepsilon \rightarrow \omicron\iota$	600
8.3.7.3.V	$\varepsilon \rightarrow \alpha$	600
8.3.7.3.VI	$\varepsilon \rightarrow \omicron$	602
8.3.7.3.VII	$\varepsilon \rightarrow \omicron\upsilon$	602
8.3.7.3.VIII	$\varepsilon \rightarrow \emptyset$	603
8.3.7.3.IX	$\varepsilon \rightarrow \varepsilon\varepsilon$	605
8.3.7.3.X	$\emptyset \rightarrow \varepsilon$	606
8.3.7.4	Scribal Errors	607
8.3.7.4.I	$\varepsilon \rightarrow \sigma$	607
8.3.7.4.II	$\varepsilon \rightarrow \sigma\iota$	607
8.3.7.4.III	$\varepsilon \rightarrow \mu$	608
8.3.7.4.IV	$\varepsilon \rightarrow \theta$	608
8.3.7.4.V	$\varepsilon \rightarrow \nu$	608
8.3.7.5	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\varepsilon$	609
8.3.7.5.I	$\varepsilon \rightarrow /a/$	609
8.3.7.5.II	$\varepsilon\alpha, \varepsilon\omega \rightarrow /V\gamma a/, /V\gamma o/$	610

8.3.7.5.III	$\varepsilon\omicron \rightarrow /j\omicron/$	611
8.3.7.5.IV	$\varepsilon\omicron \rightarrow V$	611
8.3.7.5.V	$\acute{\varepsilon} \rightarrow \emptyset$	612
8.3.7.6	Koine Dialectology: $\varepsilon$	612
8.3.7.6.I	Quality of $\varepsilon$	612
8.3.7.6.II	$\varepsilon \rightarrow [i]$ before Back Vowels	613
8.3.7.7	Summary of $\varepsilon$	613
8.3.8	$\alpha$	614
8.3.8.1	Primary Interchanges: Reduction and Assimilation	615
8.3.8.1.I	$\alpha \rightarrow \varepsilon$	615
8.3.8.1.II	$\alpha \rightarrow \eta$	617
8.3.8.2	Secondary Interchanges: Dialectal Confusion/Merger of $\alpha$ and $\omicron/\omega$	617
8.3.8.2.I	$\alpha \rightarrow \omicron$	617
8.3.8.2.II	$\alpha \rightarrow \omega$	622
8.3.8.3	Tertiary Interchanges	622
8.3.8.3.I	$\alpha \rightarrow \omicron\upsilon$	622
8.3.8.3.II	$\alpha \rightarrow \iota$	623
8.3.8.3.III	$\alpha \rightarrow \varepsilon\iota$	624
8.3.8.3.IV	$\alpha \rightarrow \emptyset$	624
8.3.8.3.V	$\emptyset \rightarrow \alpha$	626
8.3.8.4	Scribal Errors	627
8.3.8.4.I	$\alpha \rightarrow \alpha\iota$	627
8.3.8.4.II	$\alpha \rightarrow \alpha\upsilon$	628
8.3.8.4.III	$\alpha \rightarrow \alpha\alpha$	628
8.3.8.4.IV	$\alpha \rightarrow \lambda$	629
8.3.8.4.V	$(\nu)\alpha \rightarrow \delta$	629
8.3.8.4.VI	$\alpha \rightarrow \nu$	630
8.3.8.4.VII	$\alpha \rightarrow \pi$	630
8.3.8.5	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\alpha$	630
8.3.8.5.I	$\alpha \rightarrow /a/$	630
8.3.8.5.II	$\alpha$ (Closed Unstressed) $\rightarrow /i/$ or $/e/$	631
8.3.8.5.III	$\alpha$ (Near Sonorants and $\kappa$ ) $\rightarrow /o/$ or $/u/$	632
8.3.8.6	Koine Dialectology: $\alpha$	632
8.3.8.6.I	Merger of $\alpha$ and $\omicron/\omega$	632
8.3.8.7	Summary of $\alpha$	633

8.3.9	ο	634
8.3.9.1	Primary Interchanges: Equivalence of ο and ω	634
8.3.9.1.I	ο → ω	634
8.3.9.2	Primary Interchanges: Contraction of $\acute{\iota}\text{-}\acute{\iota}\text{o}\zeta\#$ , $\acute{\iota}\text{-}\acute{\iota}\text{o}\nu\#$ → $\text{-}\acute{\iota}\zeta\#$ , $\text{-}\acute{\iota}\nu\#$	645
8.3.9.2.I	ο → ∅ in the Endings $\text{-}\acute{\iota}\text{o}\zeta\#$ , $\text{-}\acute{\iota}\text{o}\nu\#$	645
8.3.9.3	Secondary Interchanges: Reduction, Assimilation, and Other Phenomena	659
8.3.9.3.I	ο → ου	659
8.3.9.3.II	ο → οι	661
8.3.9.3.III	ο → υ	661
8.3.9.3.IV	ο → ε	662
8.3.9.3.V	ο → η	663
8.3.9.3.VI	ο → ι	663
8.3.9.3.VII	ο → ∅	663
8.3.9.3.VIII	∅ → ο	665
8.3.9.4	Secondary Interchanges: Dialectal Confusion/Merger of α and ο/ω	666
8.3.9.4.I	ο → α	666
8.3.9.5	Scribal Errors	672
8.3.9.5.I	ο → αα	672
8.3.9.5.II	ο → θ	672
8.3.9.5.III	ο → π	672
8.3.9.5.IV	ο → μ	673
8.3.9.6	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: ο	673
8.3.9.6.I	ο → /o/	673
8.3.9.6.II	$\text{-}\text{o}\zeta\#$ , $\text{-}\text{o}\nu\#$ → /-as/, /-an/	673
8.3.9.6.III	ο → /a/	674
8.3.9.6.IV	$\text{-}\text{i}\text{o}\nu\#$ → /in/ or /im/	674
8.3.9.6.V	$\text{-}\text{i}\text{o}\zeta\#$ → /is/	675
8.3.9.7	Koine Dialectology: ο	675
8.3.9.7.I	Quality of ο	675
8.3.9.7.II	$\text{-}\text{i}\text{o}\zeta\#$ , $\text{-}\text{i}\text{o}\nu\#$ → $\text{-}\text{i}\zeta\#$ , $\text{-}\text{i}\nu\#$	676
8.3.9.8	Summary of ο	676
8.3.10	ω	677
8.3.10.1	Primary Interchanges: Equivalence of ο and ω	678

8.3.10.1.I	$\omega \rightarrow o$	678
8.3.10.2	Secondary Interchanges: Dialectal Confusion/Merger of $\alpha$ and $o/\omega$	697
8.3.10.2.I	$\omega \rightarrow \alpha$	697
8.3.10.3	Tertiary Interchanges	697
8.3.10.3.I	$\omega \rightarrow \emptyset$	697
8.3.10.3.II	$\omega \rightarrow \omega\iota$	698
8.3.10.3.III	$\omega \rightarrow \omega\upsilon$	698
8.3.10.3.IV	$\omega \rightarrow \omega\upsilon$	699
8.3.10.3.V	$\omega \rightarrow \upsilon$	700
8.3.10.3.VI	$\omega \rightarrow \iota\omega\upsilon$	700
8.3.10.3.VII	$\omega \rightarrow \iota\omega\upsilon\omega$	700
8.3.10.3.VIII	$\omega \rightarrow \eta$	701
8.3.10.3.IX	$\omega \rightarrow \varepsilon$	701
8.3.10.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: $\omega$	702
8.3.10.4.I	$\omega \rightarrow /o/$	702
8.3.10.4.II	$\omega$ (Near Labials) $\rightarrow /u/$	702
8.3.10.5	Koine Dialectology: $\omega$	703
8.3.10.5.I	$\omega \rightarrow o$	703
8.3.10.6	Summary of $\omega$	703
8.3.11	$\omega\upsilon$	704
8.3.11.1	Primary Interchanges: Quality of $\omega\upsilon$	704
8.3.11.1.I	$\omega\upsilon \rightarrow o$	704
8.3.11.1.II	$\omega\upsilon \rightarrow \omega$	706
8.3.11.1.III	$\omega\upsilon \rightarrow o\varepsilon$	708
8.3.11.1.IV	$\omega\upsilon \rightarrow \upsilon$	708
8.3.11.1.V	$\omega\upsilon \rightarrow \omega\iota$	709
8.3.11.2	Secondary Interchanges	710
8.3.11.2.I	$\omega\upsilon \rightarrow \alpha$	710
8.3.11.2.II	$\omega\upsilon \rightarrow \alpha\omega$	710
8.3.11.2.III	$\omega\upsilon \rightarrow \varepsilon$	711
8.3.11.2.IV	$\omega\upsilon \rightarrow \eta$	711
8.3.11.2.V	$\omega\upsilon \rightarrow \varepsilon\iota$	712
8.3.11.2.VI	$\omega\upsilon \rightarrow \iota$	712
8.3.11.2.VII	$\omega\upsilon \rightarrow \emptyset$	712
8.3.11.3	Scribal Errors	713
8.3.11.3.I	$\omega\upsilon \rightarrow \omega\upsilon$	713

8.3.11.3.II	ου → θυ	713
8.3.11.3.III	ου → φυ	714
8.3.11.3.IV	ου → οη	714
8.3.11.3.V	ου → σ	714
8.3.11.3.VI	ου → ουου	714
8.3.11.3.VII	ου → ουυ	715
8.3.11.3.VIII	ου → οσυ	715
8.3.11.3.IX	ου → οτυ	716
8.3.11.4	Greek Loanwords in Hebrew and Aramaic: ου	716
8.3.11.4.I	ου → /o/ or /u/	716
8.3.11.5	Koine Dialectology: ου	717
8.3.11.5.I	Quality of ου	717
8.3.11.6	Summary of ου	717
<b>8.4</b>	<b><i>Diaeresis</i></b>	<b>718</b>
8.4.1	<i>Iota with Diaeresis (i.e., ĭ)</i>	718
8.4.1.1	Word-initial ĭ	718
8.4.1.2	Word-Medial (and Word-Final) ĭ	720
8.4.2	<i>Upsilon with Diaeresis (i.e., ũ)</i>	721
8.4.2.1	Word-Initial ũ	721
8.4.2.2	Word-Medial (and Word-Final) ũ	722
8.4.3	Koine Dialectology: <i>Diaeresis</i>	723
8.4.4	Summary of <i>Diaeresis</i>	723
<b>8.5</b>	<b><i>Hiatus</i></b>	<b>724</b>
8.5.1	<i>Elision (e.g., ἀπ' αὐτοῦ)</i>	724
8.5.1.1	ἀλλά	726
8.5.1.2	ἄμα	727
8.5.1.3	ἀντί	727
8.5.1.4	ἀπό	727
8.5.1.5	γέ	729
8.5.1.6	δέ	729
8.5.1.7	διά	731
8.5.1.8	ἐπί	733
8.5.1.9	κατά	736
8.5.1.10	μετά	737
8.5.1.11	παρά	738
8.5.1.12	τε	740
8.5.1.13	τοὔτό ἐστί(ν)	741

8.5.1.14	ὕπό	741
8.5.1.15	ὥστε	742
8.5.1.16	Poetic Uses (Vocative Singular -ε, Neuter Plural -α, Adverb -ο, Interrogative -ε, Imperative -ι, Feminine Participle -ουσα)	742
8.5.1.17	Koine Dialectology: Elision	743
8.5.1.17.I	Elision	743
8.5.1.18	Summary of Elision	743
8.5.2	<b>Aphaeresis (e.g., ἀύτη ἕξηλθεν)</b>	744
8.5.2.1	Aphaeresis of εἰ-	744
8.5.2.2	Aphaeresis of ἐ-	744
8.5.2.3	Aphaeresis of ἄ-	744
8.5.2.4	Aphaeresis of ὀ-	745
8.5.2.5	Koine Dialectology: Aphaeresis	745
8.5.2.5.I	Aphaeresis	745
8.5.2.6	Summary of Aphaeresis	745
8.5.3	<b>Crisis (e.g., κἀγώ, τἀμά, τοῦνομα)</b>	745
8.5.3.1	Crisis with καί: καί + vs. κἀ-	746
8.5.3.2	Crisis with the Article: τὸ, τὰ + vs. τοῦ-, τὰ-	748
8.5.3.3	Koine Dialectology: Crisis	749
8.5.3.3.I	Crisis	749
8.5.3.4	Summary of Crisis	750
8.6	<b><i>Vowel Quantity and Accent</i></b>	750
8.6.1	<b>Vowel Quantity</b>	750
8.6.1.1	Evidence from Judea-Palestine	751
8.6.1.2	Koine Dialectology: Vowel Quantity and Accent	756
8.6.1.2.I	Isochrony in Egypt	756
8.6.1.2.II	Isochrony in Anatolia	756
8.6.1.2.III	Isochrony in Italy	757
8.6.1.2.IV	Isochrony in Greece	758
8.6.1.3	Summary of Quantity and Accent	758
8.6.2	<b>Accent and Stress</b>	759
8.6.2.1	Evidence from Judea-Palestine	760
8.6.2.2	Koine Dialectology: Accent and Stress	763

8.6.2.2.I	Accent and Stress in Greece and Egypt	763
8.6.2.2.II	Shift of -ιoς#/-ιov# → -ις#/-ιv#	763
8.6.2.3	Summary of Accent and Stress	763
8.7	<i>Summary: Vocalic and Diphthongal Graphemes</i>	764
<b>9</b>	<b>ACCENTS: REGIONS, REGISTERS, AND DEMOGRAPHICS</b>	768
9.1	<i>Regional Pronunciations or “Accents”</i>	768
9.2	<i>Evidence for High/Low Register Pronunciations</i>	769
9.3	<i>Orthography in Inscriptions vs. Papyri</i>	771
9.4	<i>Pronunciation Differences by Demographics</i>	772
9.5	<i>Conclusions</i>	774
<b>10</b>	<b>CONCLUSIONS: NATURE OF JUDEO-PALESTINIAN KOINE</b>	775
	<i>Transcribed Texts</i>	777
	<i>Bibliography</i>	785
	<i>Index of Authors</i>	807
	<i>Index of Ancient Sources</i>	811
	<i>Index of Greek Words</i>	813





## Figures

<i>Figure 5.1</i>	Selection of IPA vowels in chart	60
<i>Figure 6.1</i>	The vowels of Great Attic	76
<i>Figure 7.1</i>	$\gamma(\gamma\kappa\xi\chi) \rightarrow \gamma(\gamma\kappa\xi\chi)$ and $\gamma(\gamma\kappa\xi\chi) \rightarrow \nu(\gamma\kappa\xi\chi)$ by period	101
<i>Figure 7.2</i>	$\mu\beta \rightarrow \mu\beta$ and $\mu\beta \rightarrow \nu\beta$ by period	210
<i>Figure 7.3</i>	$\mu\pi \rightarrow \mu\pi$ and $\mu\pi \rightarrow \nu\pi$ by period	212
<i>Figure 7.4</i>	$\nu\# \rightarrow \emptyset$ or $\nu\# \rightarrow (\nu)$ by period	226
<i>Figure 7.5</i>	Latin $\nu \rightarrow \omicron\upsilon$ and Latin $\nu \rightarrow \beta$ by period	342
<i>Figure 8.1</i>	$\tilde{\alpha}\iota (\alpha) \rightarrow \alpha\iota$ and $\tilde{\alpha}\iota (\alpha) \rightarrow \alpha$ by period	352
<i>Figure 8.2</i>	$\eta\iota (\eta) \rightarrow \eta\iota$ and $\eta\iota (\eta) \rightarrow \eta$ by period	357
<i>Figure 8.3</i>	Comparison of $\tilde{\alpha}\iota (\alpha) \rightarrow \alpha\iota$ , $\eta\iota (\eta) \rightarrow \eta\iota$ , and $\omega\iota (\omega) \rightarrow \omega\iota$ by period	368
<i>Figure 8.4</i>	$\omega\iota (\omega) \rightarrow \omega\iota$ and $\omega\iota (\omega) \rightarrow \omega$ by period	370
<i>Figure 8.5</i>	$\alpha\iota \rightarrow \epsilon$ by period	397
<i>Figure 8.6</i>	$\omicron\iota \rightarrow \upsilon$ by period	410
<i>Figure 8.7</i>	Comparison of $\omicron\iota \rightarrow \upsilon$ and $\omicron\iota \rightarrow \iota$ by period	412
<i>Figure 8.8</i>	Etymologically long $\tilde{\iota} \rightarrow \iota, \epsilon\iota$	487
<i>Figure 8.9</i>	Etymologically short $\tilde{\iota} \rightarrow \epsilon\iota, \iota$	488
<i>Figure 8.10</i>	$\epsilon\iota \rightarrow \epsilon\iota$ vs. $\epsilon\iota \rightarrow \iota$ by period	532
<i>Figure 8.11</i>	$\epsilon\iota \rightarrow \epsilon\iota$ vs. $\epsilon\iota \rightarrow \iota$ in formal or high-register texts by period	532
<i>Figure 8.12</i>	$\epsilon\iota \rightarrow \epsilon\iota$ vs. $\epsilon\iota \rightarrow \iota$ in nonformal or low-register texts by period	533
<i>Figure 8.13</i>	$\upsilon \rightarrow \iota$ vs. $\upsilon \rightarrow \omicron\iota, \omega, \omicron\upsilon$ by period	548
<i>Figure 8.14</i>	Most common spellings of $\eta$ by period	567
<i>Figure 8.15</i>	Comparison of $\eta \rightarrow \epsilon$ and $\eta \rightarrow \iota$ by period	576
<i>Figure 8.16</i>	$\omicron \rightarrow \omega$ by period	645
<i>Figure 8.17</i>	Unstressed $\iota\omicron\zeta\# \rightarrow \iota\omicron\zeta\#$ and $\iota\omicron\zeta\# \rightarrow \iota\zeta\#$ by period	654
<i>Figure 8.18</i>	Unstressed $\iota\omicron\nu\# \rightarrow \iota\omicron\nu\#$ and $\iota\omicron\nu\# \rightarrow \iota\nu\#$ by period	654
<i>Figure 8.19</i>	$\iota\omicron\zeta\# \rightarrow \iota\zeta\#$ and $\iota\omicron\nu\# \rightarrow \iota\nu\#$ in personal names	655
<i>Figure 8.20</i>	$\iota\omicron\zeta\# \rightarrow \iota\zeta\#$ and $\iota\omicron\nu\# \rightarrow \iota\nu\#$ in regular nouns	656

<i>Figure 8.21</i>	Comparison of $\iota\zeta\# \rightarrow \iota\zeta\#$ and $\iota\upsilon\# \rightarrow \iota\upsilon\#$ in NOUN.MSG vs. NOUN.NSG	656
<i>Figure 8.22</i>	$\acute{\iota}\text{-}\iota\zeta\# \rightarrow \iota\zeta\#$ and $\acute{\iota}\text{-}\iota\upsilon\# \rightarrow \iota\upsilon\#$ by word class and period: PNS, NOUN.NSG, other (ADJ, etc.)	658
<i>Figure 8.23</i>	$\omega \rightarrow \circ$ by period	696
<i>Figure 8.24</i>	Features associated with onset of isochrony, scaled to late Byzantine (features separated)	753
<i>Figure 8.25</i>	Features associated with onset of isochrony, scaled to late Byzantine (features averaged)	754
<i>Figure 8.26</i>	Features of retained length (scaled to early Roman II) vs. isochrony (scaled to late Byzantine)	755
<i>Figure 8.27</i>	Tonic vs. atonic “lengthening” in the early Roman period	761
<i>Figure 8.28</i>	Tonic vs. atonic “shortening” in the early Roman period	761
<i>Figure 8.29</i>	Vocalic inventory of Hellenistic Judeo-Palestinian	765
<i>Figure 8.30</i>	Vocalic inventory of early Roman Judeo-Palestinian	766
<i>Figure 8.31</i>	Vocalic inventory of late Roman Judeo-Palestinian	766
<i>Figure 8.32</i>	Vocalic inventory of Byzantine Judeo-Palestinian	767
<i>Figure 9.1</i>	Evidence of isochrony in formal vs. nonformal texts	770
<i>Figure 9.2</i>	Evidence of preserved length in formal vs. nonformal texts	770